Il-Ġurnal Uffiċjali C 263

tal-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 59

20 ta' Lulju 2016

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 263/01 Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.8080 — Maxburg II/VREP/Norafin) (1) 1

2016/C 263/02 Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.8094 — BNP Paribas Fortis Private Equity Belgium/Sofindev IV/DHAM/Novy International) (1) 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 263/03 Rata tal-kambju tal-euro 2

Il-Kummissjoni Amministrattiva għall-Koordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali

2016/C 263/04 Id-Deċiżjoni Nru H8 tas-17 ta' Diċembru 2015 (aġġornata bi ftit kjarifiki tekniċi fid-9 ta' Marzu 2016) dwar il-metodi ta' ħidma u l-kompożizzjoni tal-Kummissjoni Teknika għall-Ipproċessar tad-Dejta tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-Koordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali 3

MT

(1) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

V *Avviżi*

ATTI OĦRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 263/05 Pubblikazzjoni ta' talba ta' reġistrazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel 7

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.8080 — Maxburg II/VREP/Norafin)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2016/C 263/01)

Fil-11 ta' Lulju 2016, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 [1]. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bil-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

— fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt) fid-dokument li jġib in-numru 32016M8080. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.8094 — BNP Paribas Fortis Private Equity Belgium/Sofindev IV/DHAM/Novy International)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2016/C 263/02)

Fl-14 ta' Lulju 2016, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 [1]. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

— fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt) fid-dokument li jġib in-numru 32016M8094. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ([1])

Id-19 ta’ Lulju 2016

(2016/C 263/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,1035	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4364
JPY	Yen Ġappuniż	117,20	HKD	Dollaru ta’ Hong Kong	8,5585
DKK	Krona Daniża	7,4389	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5684
GBP	Lira Sterlina	0,83950	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,4921
SEK	Krona Żvediża	9,4922	KRW	Won tal-Korea t’Isfel	1 257,60
CHF	Frank Żvizzeru	1,0877	ZAR	Rand ta’ l-Afrika t’Isfel	15,8098
ISK	Krona Iżlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,3875
NOK	Krona Norveġiża	9,3489	HRK	Kuna Kroata	7,4905
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 443,16
CZK	Krona Ċeka	27,014	MYR	Ringgit Malażjan	4,4205
HUF	Forint Ungeriż	314,73	PHP	Peso Filippin	51,735
PLN	Zloty Pollakk	4,3729	RUB	Rouble Russu	69,5272
RON	Leu Rumen	4,4772	THB	Baht Tajlandiż	38,615
TRY	Lira Turka	3,2878	BRL	Real Brażiljan	3,6078
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4727	MXN	Peso Messikan	20,3706
			INR	Rupi Indjan	74,0824

([1]) *Sors*: rata tal-kambju ta’ referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KOORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI

ID-DEĊIŻJONI Nru H8

tas-17 ta' Diċembru 2015 (aġġornata bi ftit kjarifiki tekniċi fid-9 ta' Marzu 2016)

dwar il-metodi ta' ħidma u l-kompożizzjoni tal-Kummissjoni Teknika għall-Ipproċessar tad-Dejta tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-Koordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali

(2016/C 263/04)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KOORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi tas-sigurtà soċjali ([1]), li permezz tiegħu l-Kummissjoni Amministrattiva għandha tinkoraġġixxi u tiżviluppa l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri billi timmodernizza l-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni, b'mod partikolari billi tadatta l-fluss ta' informazzjoni bejn l-istituzzjonijiet għall-iskop ta' skambju b'mezzi elettroniċi, filwaqt li jitqies l-iżvilupp tal-ipproċessar tad-dejta f'kull Stat Membru; u tadotta r-regoli strutturali komuni għas-servizzi tal-ipproċessar tad-dejta, b'mod partikolari dwar is-sigurtà u l-użu ta' standards, u għandha tistabbilixxi dispożizzjonijiet għat-tħaddim tal-parti komuni ta' dawk is-servizzi;

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 73 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, li permezz tiegħu l-Kummissjoni Amministrattiva għandha twaqqaf u tiddetermina l-metodi ta' ħidma u l-kompożizzjoni ta' Kummissjoni Teknika għall-ipproċessar tad-Dejta, li għandha tagħti rapporti u opinjoni motivata qabel ma jittieħdu deċiżjonijiet mill-Kummissjoni Amministrattiva skont l-Artikolu 72(d),

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Il-Kummissjoni Amministrattiva tistabbilixxi l-Kummissjoni Teknika għall-Ipproċessar tad-Dejta stipulata fl-Artikolu 73(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004. Din għandha tissejjaħ "il-Kummissjoni Teknika".

2. Il-Kummissjoni Teknika għandu jkollha l-funzjonijiet stipulati fl-Artikolu 73(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

3. Il-mandat fir-rigward tal-kompiti speċifiċi tal-Kummissjoni Teknika għandu jkun stabbilit mill-Kummissjoni Amministrattiva li tista' temenda dawn il-kompiti kif meħtieġ.

Artikolu 2

1. Il-Kummissjoni Teknika għandha tkun komposta minn żewġ membri minn kull Stat Membru, li wieħed minnhom għandu jkun nominat bħala l-membru permanenti, filwaqt li l-ieħor ikun maħtur bħala s-sostitut tiegħu.

2. In-nomini minn kull Stat Membru għandhom jintbagħtu lis-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva mir-rappreżentant tal-gvern għall-Istat Membru fil-Kummissjoni Amministrattiva.

3. Il-membri jistgħu jkunu akkumpanjati fil-laqgħat tal-Kummissjoni Teknika minn espert jew esperti addizzjonali fejn dan hu neċessarju minħabba n-natura tas-suġġetti li jkunu jridu jiġu ttrattati.

4. Kull delegazzjoni tista', bħala regola, tikkonsisti minn mhux aktar minn erba' persuni.

5. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea fil-Kummissjoni Amministrattiva jew persuna maħtura minnu għandha taġixxi f'kapaċità konsultattiva fi ħdan il-Kummissjoni Teknika.

6. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea, is-sostitut tiegħu jew xi persuna oħra maħtura mis-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva jista' jattendi l-laqgħat kollha tal-Kummissjoni Teknika jew il-gruppi ta' ħidma *ad hoc* tagħha. Barra minn hekk, rappreżentanti ta' dipartimenti rilevanti tal-Kummissjoni Ewropea jistgħu jattendu għal dawk il-laqgħat, meta dan ikun rilevanti għall-kwistjoni li trid tiġi ttrattata.

7. Membru tas-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva għandu jattendi għal-laqgħat kollha tal-Kummissjoni Teknika jew tal-gruppi ta' ħidma *ad hoc* tagħha.

([1]) ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

Artikolu 3

1. Il-kariga ta' President tal-Kummissjoni Teknika għandha tinżamm kull sitt xhur mill-membru permanenti jew inkella minn uffiċjal maħtur ieħor li jappartieni għall-Istat li r-rappreżentant tiegħu fil-Kummissjoni Amministrattiva jkollu f'idejh il-kariga ta' President ta' dik il-Kummissjoni tul l-istess perjodu.

2. Jekk il-President fil-kariga ma jkunx jista' jattendi xi laqgħa tal-Kummissjoni Teknika, is-sostitut tiegħu għandu jaġixxi bħala President.

3. Il-President tal-Kummissjoni Teknika jista' jagħti struzzjonijiet lis-Segretarjat għal-laqgħat li jridu jittellgħu u għall-prestazzjoni ta' attivitajiet fil-limiti tal-ambitu tal-kompiti tal-Kummissjoni Teknika.

Artikolu 4

Il-Kummissjoni Teknika għandha titlaqqa' permezz ta' ittra ta' konvokazzjoni mibgħuta lill-membri u lir-rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea ta' mill-inqas 10 ijiem tax-xogħol qabel il-laqgħa mis-Segretarjat b'konsultazzjoni mal-President tal-Kummissjoni Teknika.

Artikolu 5

Il-Kummissjoni Teknika għandha tadotta r-rapporti u l-opinjonijiet raġunati tagħha fejn hemm bżonn fuq bażi ta' dokumenti u studji tekniċi. Hi tista' titlob mill-amministrazzjonijiet nazzjonali kwalunkwe informazzjoni li tqis neċessarja għat-twettiq xieraq tal-kompiti tagħha.

Artikolu 6

1. Il-Kummissjoni Teknika tista' tistabbilixxi gruppi ta' ħidma *ad hoc* komposti minn għadd limitat ta' persuni biex jikkunsidraw kwistjonijiet speċifiċi u li jippreżentaw il-proposti lill-Kummissjoni Teknika.

Il-Kummissjoni Teknika għandha tiddeskrivi b'mandat bil-miktub il-kompiti li jridu jitmexxew 'il quddiem minn gruppi ta' ħidma bħal dawn u l-iskeda taż-żmien għat-twettiq ta' dawk il-kompiti.

2. Il-gruppi ta' ħidma *ad hoc* għandhom ikunu ppreseduti minn persuna maħtura mill-President tal-Kummissjoni Teknika b'konsultazzjoni mar-rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea jew, fin-nuqqas ta' dan, minn espert li jirrappreżenta l-Istat li r-rappreżentant tiegħu fil-Kummissjoni Amministrattiva jkollu f'idejh il-kariga ta' President ta' dik il-Kummissjoni.

3. Il-President tal-grupp ta' ħidma *ad hoc* għandu jissejjaħ għal-laqgħa tal-Kummissjoni Teknika li matulha jiġi diskuss ir-rapport ta' dak il-grupp ta' ħidma *ad hoc*.

Artikolu 7

Membru maħtur mis-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva għandu jipprepara u jorganizza l-laqgħat tal-Kummissjoni Teknika.

Artikolu 8

1. Ir-rapporti u l-opinjonijiet raġunati għandhom jiġu adottati b'maġġoranza sempliċi tal-membri kollha tal-Kummissjoni Teknika, b'kull Stat Membru jkollu vot wieħed li għandu jintefa' mill-membru permanenti jew fl-assenza tiegħu mis-sostitut tiegħu. Ir-rapporti jew l-opinjonijiet raġunati tal-Kummissjoni Teknika jridu jindikaw jekk intlaħqux b'unanimità jew b'maġġoranza sempliċi. Huma jridu, jekk ikun hemm minoranza, jistabbilixxu konklużjonijiet jew riservi tal-minoranza.

2. Meta membru permanenti tal-Kummissjoni Teknika jkollu f'idejh il-kariga ta' President, is-sostitut tiegħu għandu jivvota minfloku.

3. Kwalunkwe membru preżenti li meta jittieħed vot jastjeni milli jivvota għandu jiġi mistieden mill-President biex jagħti r-raġunijiet tiegħu għaliex astjena.

4. Meta l-maġġoranza tal-membri preżenti jastjenu, il-proposta li tkun tpoġġiet għall-vot għandha titqies li ma ġietx ikkunsidrata.

5. Il-Kummissjoni Teknika tista' tiddeċiedi li tadotta rapporti u opinjonijiet raġunati bl-użu ta' proċedura bil-miktub jekk dwar din il-proċedura jkun intlaħaq ftehim f'laqgħa preċedenti tal-Kummissjoni Teknika.

Għal dan il-għan, il-President għandu jikkomunika t-test li għandu jiġi adottat lill-membri tal-Kummissjoni Teknika. Il-Membri għandhom jingħataw limitu ta' żmien stabbilit ta' mill-inqas 10 ijiem tax-xogħol li fihom il-membri għandu jkollhom il-possibilità li jistqarru li ma jaqblux mat-test propost jew li jastjenu mill-votazzjoni. Nuqqas ta' tweġiba fil-limitu ta' żmien fiss titqies bħala vot fl-affermattiv.

Il-President jista' wkoll jiddeċiedi li jniedi proċedura bil-miktub f'każ li ma jkun intlaħaq ebda ftehim minn qabel f'laqgħa tal-Kummissjoni Teknika. F'każ bħal dan, ftehim bil-miktub biss dwar it-test propost għandu jgħodd bħala vot affermattiv u għandu jingħata l-limitu ta' żmien fiss ta' mill-inqas 15-il jum tax-xogħol.

Il-President, wara li jiskadi l-limitu ta' żmien, għandu jinforma lill-membri dwar ir-riżultat tal-vot. Deċiżjoni li tkun irċeviet l-għadd meħtieġ ta' voti favur tiġi meqjusa li tkun ġiet adottata fl-aħħar jum tal-perjodu li matulu l-membri jkunu ntalbu jirrispondu.

6. Jekk membru tal-Kummissjoni Teknika jipproponi matul il-proċedura bil-miktub li t-test jiġi emendat, il-President jagħżel bejn li:

(a) jerġa' jibda mill-ġdid il-proċedura bil-miktub billi jikkomunika l-emenda proposta lill-membri skont il-proċedura fil-paragrafu 5, jew

(b) iħassar il-proċedura bil-miktub biex il-kwistjoni terġa' tiġi diskussa fil-laqgħa li jmiss,

skont liema proċedura l-President iqis xierqa għall-kwistjoni kkonċernata.

7. Jekk membru tal-Kummissjoni Teknika, qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien mogħti għar-risposti, jitlob li t-test propost jiġi eżaminat f'laqgħa mal-Kummissjoni Teknika, il-proċedura bil-miktub titħassar.

Il-kwistjoni mbagħad tiġi eżaminata fil-laqgħa tal-Kummissjoni Teknika li jkun imiss.

Artikolu 9

1. L-aġenda proviżorja ta' kull laqgħa tal-Kummissjoni Teknika għandha titfassal mis-Segretarjat b'konsultazzjoni mal-President tal-Kummissjoni Teknika.

Qabel jipproponi li jinkludi punt fl-aġenda, is-Segretarjat jista', fejn dan jidher li huwa neċessarju, jistaqsi lid-delegazzjonijiet ikkonċernati sabiex jagħtu l-opinjonijiet tagħhom bil-kitba dwar din il-kwistjoni.

L-aġenda proviżorja għandha, fil-prinċipju, tinkludi punti li dwarhom titressaq talba minn membru jew mir-rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea.

2. L-aġenda proviżorja għandha tintbagħat ta' mill-anqas 15-il jum tax-xogħol qabel il-bidu ta' kull laqgħa lill-membri tal-Kummissjoni Teknika u lill-persuni msemmija fl-Artikolu 2(6) hawn fuq. Verżjoni riveduta tal-aġenda tista' tintbagħat 5 ijiem tax-xogħol qabel il-laqgħa.

Id-dokumenti relatati mal-punti fuq l-aġenda li jeħtieġu deċiżjonijiet jew opinjonijiet fil-laqgħat rispettivi għandhom ikunu disponibbli, bħala regola ġenerali, mhux aktar tard minn 10 ijiem ta' xogħol qabel il-laqgħa. Dan ma japplikax għal dokumenti li jipprovdu informazzjoni ġenerali li ma hemmx bżonn li jiġu approvati, ċirkostanzi eċċezzjonali u każijiet oħra li jistgħu jiġu miftiehma mill-Kummissjoni Teknika skont l-Artikolu 14 hawn taħt.

3. Fil-bidu ta' kull laqgħa l-Kummissjoni Teknika għandha tapprova l-aġenda tal-laqgħa.

Vot unanimu tal-Kummissjoni Teknika huwa meħtieġ għall-inklużjoni fl-aġenda ta' kwalunkwe punti oħra għajr dawk li jidhru fl-aġenda proviżorja.

Artikolu 10

1. Is-Segretarjat tal-Kummissjoni Amministrattiva għandu jħejji l-minuti tal-laqgħat tal-Kummissjoni Teknika. Il-minuti jiġu approvati mill-Kummissjoni Teknika.

2. Il-verżjoni bl-Ingliż tal-minuti se tintbagħat lid-delegazzjonijiet għar-reviżjoni mhux aktar tard minn xahar qabel il-laqgħa li jkun imiss tal-Kummissjoni Teknika.

Dawn il-verżjonijiet lingwistiċi tal-minuti se jkunu disponibbli malajr kemm jista' jkun wara li fil-verżjoni Ingliża jiddaħħlu l-bidliet miftehma kollha.

3. Membri li ma jkunux irċevew il-minuti fil-lingwa tagħhom jistgħu jirriżervaw l-approvazzjoni finali tagħhom sa ma jkunu rċevew il-minuti b'dik il-lingwa.

Artikolu 11

1. Il-Kummissjoni Teknika għandha tirrapporta bil-miktub lill-Kummissjoni Amministrattiva dwar l-attivitajiet u l-kisbiet tagħha wara kull waħda mil-laqgħat tagħha.

2. Il-President tal-Kummissjoni Teknika għandu jirrapporta dwar l-attivitajiet tal-Kummissjoni Teknika fil-laqgħat tal-Kummissjoni Amministrattiva, jekk ikun mitlub mill-President tal-Kummissjoni Amministrattiva.

Artikolu 12

Kwalunkwe azzjoni proposta mill-Kummissjoni Teknika li tinvolvi spejjeż li jridu jiġġarrbu mill-Kummissjoni Ewropea hija suġġetta għall-approvazzjoni tar-rappreżentant ta' dik l-istituzzjoni.

Artikolu 13

Ir-rapporti, l-opinjonijiet raġunati, l-aġenda, u kwalunkwe dokument ieħor li jappoġġaw l-attività tal-Kummissjoni Teknika se jinkitbu bl-Ingliż.

Artikolu 14

Sa fejn dan hu meħtieġ, il-Kummissjoni Teknika tista' taqbel, b'deċiżjoni unanima, li tispeċifika iktar u fid-dettall ir-regoli attwali ta' proċeduri.

Artikolu 15

Din id-Deċiżjoni tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Tapplika mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha.

Artikolu 16

Din id-Deċiżjoni tissostitwixxi d-Deċiżjoni Nru H2 tat-12 ta' Ġunju 2009.

Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva

Claude EWEN

V

(Avviżi)

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' talba ta' reġistrazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2016/C 263/05)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għat-talba ta' reġistrazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]).

DOKUMENT UNIKU

"BURRATA DI ANDRIA"

Nru tal-UE: IT-PGI-0005-01393 – 27.10.2015

DPO ( ) IĠP (X)

1. **Denominazzjoni**

"Burrata di Andria"

2. **Stat Membru jew pajjiż terz**

L-Italja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew alimentari**

3.1. *Tip ta' prodott*

Klassi 1.3. Ġobon

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih tapplika d-denominazzjoni fil-punt 1*

Il-"Burrata di Andria" IĠP hija prodott tal-ġobon magħmul mill-ħalib tal-baqra u miksub mill-amalgamazzjoni ta' krema u ġobon tal-pasta filata. L-involukru huwa kostitwit esklussivament mill-pasta filata u fil-ġewwieni tiegħu hemm taħlita ta' krema u pasta filata mqattgħa.

Il-karatteristiċi morfoloġiċi, fiżikokimiċi, mikrobijoloġiċi u organolettiċi

Piż: il-piż tal-"Burrata di Andria" IĠP ivarja bejn 100 g u 1 000 g

Dehra: il-"Burrata di Andria" IĠP għandha l-kulur abjad tal-ħalib, bil-ħxuna ta' involukru daqs jew aktar minn 2 mm bejn wieħed u ieħor

Konsistenza tal-mili: massa mqattgħa, sponżija u mgħaddsa fil-krema

Ghamla: tonda, fil-forma ta' xkora, bl-għeluq apikali karatteristiku

Stracciatella: il-mili jinkiseb bil-pasta filata mqattgħa bir-reqqa bl-idejn u mgħaddsa fil-krema

Kontenut tal-umdità: bejn 60 % u 70 %

— ħruġ ta' krema meta mqattgħa;

— ħjut ("sfilacci") interni ta' dimensjonijiet varjabbli;

— f'termini aromatiċi, riħa pjaċevoli ta' ħalib frisk jew imsajjar, butir, krema;

([1]) ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

Ħalib tal-baqra. Il-krema li tintuża fil-kompożizzjoni tal-"Burrata di Andria" issir permezz taċ-ċentrifugazzjoni tal-ħalib jew tax-xorrox tal-ħalib frisk, u wara tiġi pasturizzata f'temperatura ta' 72 °C għal 15-il sekonda, jew bil-krema friska pasturizzata u/jew krema UHT konfezzjonata u/jew taħlitiet tagħhom, f'konformità mar-rekwiżiti mikrobijoloġiċi stabbiliti mil-leġiżlazzjoni fis-seħħ.

3.4. *Fażijiet speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom iseħħu fiż-żona ġeografika delimitata*

Il-ħidmiet kollha tal-ipproċessar tal-materja prima sakemm jinkiseb il-prodott lest għandhom iseħħu fiż-żona ġeografika delimitata.

3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigħ, it-taħkik, il-konfezzjonament, eċċ. tal-prodott li għalih qed tirreferi d-denominazzjoni reġistrata*

Il-"Burrata di Andria" għanda tiġi kkonfezzjonata fl-azjenda tal-produzzjoni fiż-żona ġeografika delimitata msemmija fil-punt 4 għax hija prodott frisk li għandu tendenza li jiddeterjora faċilment.

Il-"Burrata di Andria" tista' tiġi kkonfezzjonata:

— f'boroż ta' materjal plastifikat għall-ikel, u għalhekk tiġi mgeżwra f'karta plastifikata u tintrabat fil-quċċata b'fili ta' raffja għall-użu alimentari,

— imgeżwra b'weraq plastifikati ħodor;

— ġo trejs, vażetti jew tazzi u/jew mgħaddsa fil-likwidu preservattiv.

Il-prodott għandu jiġi kkonservat f'temperatura bejn 4 °C u 6 °C. Il-piż ta' kull konfezzjoni huwa bejn 100 g u 1 000 g.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar tal-prodott li għalih tirreferi d-denominazzjoni reġistrata*

L-Indikazzjoni Ġeografika Protetta "Burrata di Andria" għandha tidher fuq it-tikketta b'ittri ċari u indelibbli, distingwibbli b'mod ċar minn kull kitba oħra li tidher fuq it-tikketta; warajha eżatt għandu jkun hemm il-kliem "Indikazzjoni Ġeografika Protetta" jew l-akronimu "IĠP".

Ma tista' tiżdied l-ebda deskrizzjoni li ma tkunx espressament prevista. Madankollu huwa permess l-użu ta' indikazzjonijiet li jagħmlu referenza għal ismijiet, raġunijiet soċjali jew marki privati u pubbliċi dment li ma jkollhomx għan ta' tifħir u ma jqarrqux bil-konsumatur.

Il-logo tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta "Burrata di Andria" huwa magħmul mit-totalità tal-grafika tas-simboli u tal-kliem kif tidher hawn taħt:

Il-logo "Burrata di Andria I.G.P." għandu jiġi riprodott fuq it-tikketta, fuq il-konfezzjonijiet u fuq ir-rappreżentazzjonijiet grafiċi inġenerali għall-prodotti kollha kkonfezzjonati, bil-preskrizzjoni li d-dimensjoni tiegħu - ikkalkulata billi jsir paragun mas-superfiċji ta' rettangolu li jikkorrispdoni għall-għoli u għat-tul kumplessivi tal-marka - ma tkunx inqas minn 10 % jew aktar minn 25 % tas-superfiċji totali tar-rappreżentazzjoni grafika.

Fuq il-konfezzjonijiet għandu jkun hemm is-simbolu Ewropew IĠP.

4. **Delimitazzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni, u tal-konfezzjonament tal-"Burrata di Andria" IĠP hija rrappreżentata mit-territorju sħiħ tar-Reġjun tal-Puglia.

5. **Rabta maż-żona ġeografika**

Il-"Burrata di Andria" hija ġobon tipiku tal-Puglia li jiddifferenzja ruħu mill-oħrajn minħabba t-teknika partikolari tal-ipproċessar tiegħu u l-karatteristiċi organolettiċi tiegħu. Dan kollu jagħmlu wieħed mill-aktar prodotti tal-ġobon partikolari u ta' valur fil-Puglia u fin-Nofsinhar tal-Italja.

Skont it-tradizzjoni orali, is-Sur Lorenzo Bianchino ivvinta l-Burrata di Andria f'razzett antik fl-ewwel deċennji tas-seklu l-ieħor. Jingħad li minħabba ħalba silġ qawwija ma setax iwassal il-ħalib fil-belt u allura bilfors kellu jittrasformah u juża l-krema li ffurmat b'mod naturali fil-wiċċ permezz tal-kunċett tal-produzzjoni tal-mantèche (qoxriet tal-pasta filata maturata li fihom jinħażen il-butir) u pprova joħloq prodott frisk bl-istess prinċipju. Ma' dan tiżdied il-konnotazzjoni tipika tal-kultura tar-raħħala jiġifieri r-ribelljoni kontra l-ħela u d-drawwa li kull fdal tal-produzzjoni jiġi użat mill-ġdid. Tant hu hekk, li s-Sur Bianchino ħaseb biex iħallat flimkien ir-residwi tal-ipproċessar tal-pasta filata mal-krema u jgeżwer kollox f'involukru magħmul ukoll mill-pasta filata.

Il-Burrata di Andria tippreżenta lilha nnifisha bħala borża tal-pasta filata li tingħata l-għamla bl-idejn u li fiha ħjut tal-istess pasta filata u krema. It-taħlita tal-krema u l-ħjut tal-pasta filata hija magħrufa bħala "stracciatella". It-terminu "stracciatella" ġej sewwasew mill-mod kif jitħejja l-kontenut. Il-pasta filata fil-fatt titqatta' bl-idejn biex jiġu fformati strixxi ("lucini") irregolari.

Waħda mill-ewwel referenzi tmur lura għall-1931 fil-"Guida del Touring Club" u minnufih is-suċċess tal-Burrata di Andria kien enormi, mhux biss fl-Italja imma wkoll barra, tant li fix-Xaħ tal-Persja hemm wieħed mill-aktar ammiraturi leali. It-togħma sempliċi u tal-butir ta' dan il-prodott tipiku tal-Puglia tikseb is-sodisfazzjon ta' dawk kollha li meta jersqu lejn il-kċina Mediterranja jfittxu prodotti sempliċi, ġenwini u li mhumiex elaborati żżejjed.

Il-Burrata di Andria kisbet preżenza notevoli fil-menujiet ta' għadd kbir ta' ristoranti madwar id-dinja u l-valur ta' dan il-prodott jintwera meta tiġi speċifikata l-provenjenza tiegħu mill-Andria fl-Italja. Il-prodott Burrata di Andria, mhux biss żamm stabbli r-rabta bejn it-tradizzjoni produttiva u t-territorju, iżda laħaq fama ħafna aktar sinfikattiva meta wieħed iqis d-durata limitata tal-prodott li tirrestrinġi l-kummerċjalizzazzjoni. Fil-fatt billi l-prodott jiġi kkonsmat frisk, jidher li l-Burrata hija minsija mill-aktar operaturi kummerċjali importanti u hija kkummerċjalizzata f'suq niċċa. Madanakollu, il-prodott jippreżenta domanda konsolidata evidentement marbuta mal-fatt li kiseb reputazzjoni tajba ħafna mal-konsumaturi.

Huma ħafna l-artikli dwar dan il-ġobon kemm fl-istampa nazzjonali kif ukoll dik barranija. Il-"Corriere della Sera" f'rapport tas-26 ta' Awwissu 1977 jitkellem dwar il-"Burrata di Andria" bħala eżempju ta' eċċellenza fil-produzzjoni tal-ġobon fil-Puglia u fin-Nofsinhar kollu tal-Italja.

Artiklu tar-Repubblica tas-16 ta' Diċembru 1999 jikkwota speċifikament lill-"Burrata di Andria" bħala wieħed mill-prodotti li għandhom jiġu ssalvagwardjati.

Barra minn hekk, f'artiklu ta' Allan Bay fuq www.vivimilano.it/atavola dan il-prodott jiġi definit bħala ġobon fantastiku u uniku.

Artiklu f'IL SOLE 24 ORE tat-30 ta' Lulju 1999 ' jitkellem dwar il-Burrata bħala eżemju ta' eċċellenza tal-Puglia.

F'artiklu ta' La Stampa, miktub minn Vanna Pescatori u bit-titlu "La Mondanità", dan il-ġobon prezzjuż huwa msemmi fl-ikla ta' Gala organizzata mill-Ferrari, il-manifattur awtomobilistiku prestiġjuż ta' Maranello.

F'artiklu bit-titlu "Giacimenti gustosi da salvaguardare" fis-suppliment tal-Ħadd Tempo Liberato f'IL SOLE 24 ORE, Davide Paolini jassoċja il-"Burrata di Andria" ma' ikel delizzjuż ieħor fil-kultura kulinarja Taljana bħall-Mozzarella di Bufala Campana, il-Coppa Piacentina, il-Caciocavallo Silano, eċċ li għandu jiġi protett u ssalvagwardjat.

Fit-18 ta' Awwissu tal-1990 Nicola Dante Basile, artiklu bit-titlu "Formaggi, il pecorino guida l'export" fis-suppliment tal-biedja ta' IL SOLE 24 ORE, jiddeskrivi l-Burrata di Andria bħala "impenjattiva", u bla dubju qed jirreferi għall-attenzjoni u kważi l-qima li għandha tingħata lit-tali ġobon.

Fl-2000, wara l-istabbiliment tar-reġistru tal-prodotti tradizzjonali mill-Ministeru tal-Agrikoltura (bid-Digriet Ministerjali Nru 350/1999), il-*Burrata di Andria* iddaħħlet minnufih mir-Reġjun tal-Puglia fl-ewwel elenku tiegħu.

Fid-9 ta' Ottubru 2000 ġiet definita wkoll minn Alberto Pejrano bħala "Ġojjell tal-ħalib" fir-rubrika "tmiem il-ġimgħa ta' 'Slow Food' - ir-riħa tfuħ tal-Puglia ta' Federico II". Fis-sit web www.stayinitaly.com fit-taqsima dwar ir-Reġjun tal-Puglia, il-"Burrata di Andria" tiġi ddikjarata fost ġobon ieħor bħala prodott tipiku tal-Puglia. Xi oħrajn fis-sit web www.agipzone.com jiddefinixxu l-"Burrata di Andria" bħala mirquma ħafna.

Minkejja d-durata qasira tagħha, il-"Burrata di Andria" hija apprezzata ħafna barra mill-Italja, anki f'pajjiżi bħall-Istati Uniti fejn kull ġimgħa l-prodott jintbagħat minn xi azjendi assoċjati. Xhieda ta' dan huwa l-menù ta' katina magħrufa ta' ristoranti "Il Fornaio" li ta' spiss torganizza kampanji tematiċi li matulhom tippromwovi speċjalitajiet u ikel delizzjuż partikolari.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

It-test ikkonsolidat tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jista' jiġi kkonsultat fuq is-sit web: http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/MT/IDPagina/3335

jew

direttament mill-paġna web ewlenija tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, l-Ikel u l-Forestrija (www.politicheagricole.it), minn "Qualità e sicurezza" (fil-parti ta' fuq tal-lemin tal-iskrin) u fl-aħħar nett minn "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT